Groupe francophone auprès de l'UNESCO

Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture

ORGANISATION INTERNATIONALE DE la francophonie

Dans le cadre de la Journée internationale de la Francophonie

VOYAGE À TRAVERS LES FILMS

2e édition

37 FILMS DE 25 PAYS

Du 22 au 25 mars 2012

CITÉ INTERNATIONALE UNIVERSITAIRE DE PARIS

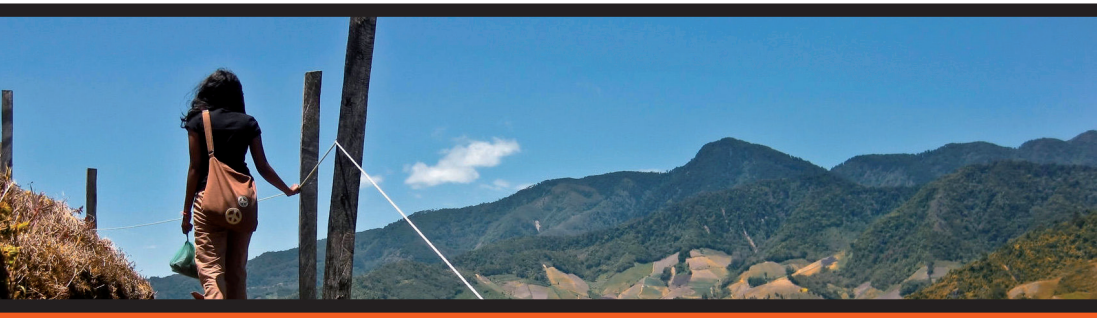
ENTRÉE GRATUITE
dans la limite des places disponibles

FESTIVAL DE FILMS PROPOSÉ PAR
LE GROUPE FRANCOPHONE AUPRÈS DE L'UNESCO
En partenariat avec la Cité internationale universitaire de Paris

2e édition

VOYAGE À TRAVERS LES FILMS

Festival de films proposé par
le Groupe francophone auprès de l'UNESCO
En partenariat avec la Cité internationale universitaire de Paris



Dans le cadre de la Journée internationale de la Francophonie, le Groupe francophone auprès de l'UNESCO – regroupant plus de 70 pays – organise la 2e édition du festival « Voyage à travers les films », en partenariat avec la Cité internationale universitaire de Paris.

Le festival présente un panorama unique de films qui se veulent à l'image de la variété des pays membres du Groupe francophone et met à l'honneur la pluralité des expressions au sein de la Francophonie. Comme le témoigne avec force le succès de l'année dernière, « Voyage à travers les films » offre encore une fois aux cinéphiles une programmation misant sur la diversité de la création cinématographique à travers différents regards, invitant au dépaysement et au rêve.

Ainsi, du 22 au 25 mars 2012, 25 pays proposent une sélection étonnante et colorée de 37 de films présentés dans sept fondations et maisons de la Cité internationale universitaire de Paris. Nous remercions tous ces lieux d'accueil de leur appui essentiel et de leur dynamisme, soit le Collège d'Espagne, le Collège Franco-Britannique, la Fondation Biermans-Lapôtre, la Fondation hellénique, la Fondation suisse, la Maison des Étudiants Canadiens ainsi que la Maison Heinrich Heine.

Courts ou longs métrages, documentaires, animations ou fictions, chaque pays a choisi de mettre l'accent sur des œuvres originales dans leur propos comme dans leur esthétique, et la plupart de ces films ont été primées dans de nombreux festivals… certains cinéastes appartiennent même au patrimoine mondial du cinéma ! Mais tous reflètent l'incroyable foisonnement artistique de la francophonie.

SOMMAIRE

2 L'ACADÉMIE DE PLATON GRÈCE
2 ANGÈLE ET TONY FRANCE
3 ANTARCTIQUE 2009 : CONTINENT EN ALERTE MONACO
3 CHRONIQUES DE LA RÉVOLUTION TUNISIE / FRANCE
4 CLEVELAND CONTRE WALL STREET SUISSE / FRANCE
4 DE BON MATIN FRANCE / BELGIQUE
5 DÉCHARGE CANADA (QUÉBEC)
5 LE DESTIN VIETNAM
6 LE DRESSEUR D'INSECTES LITUANIE / POLOGNE
6 L'HISTOIRE DE PAO VIETNAM
7 HITLER À HOLLYWOOD BELGIQUE (FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES) / FRANCE / ITALIE
7 JE M'APPELLE EUGEN SUISSE
8 MAKAY, LES AVENTURIERS DU MONDE PERDU MADAGASCAR / FRANCE
8 LES PIROGUES DES HAUTES TERRES SÉNÉGAL / FRANCE
9 ROMÉO ONZE CANADA (QUÉBEC)
9 SLOVENIAN GIRL SLOVÉNIE / ALLEMAGNE / SERBIE / CROATIE
12 UN BARRAGE CONTRE LE PACIFIQUE CAMBODGE / FRANCE / BELGIQUE
12 UN PETIT CRIME CHYPRE / GRÈCE / ALLEMAGNE
13 VOYAGE À CYTHÈRE GRÈCE

COURTS MÉTRAGES « ANIMATION »

14 DANS LA VILLE SUISSE
14 DOVE SEI, AMOR MIO CROATIE
15 FRAGILE LUXEMBOURG / BELGIQUE
15 LE GARDIEN DU NID LUXEMBOURG / FRANCE
15 GRAND-MÈRE, VEUX-TU ? BELGIQUE (FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES)

COURTS MÉTRAGES « HOMMES, FEMMES : MODE D'EMPLOI »

BLOC 1
16 L'AMOUR À TROIS TÊTES SUISSE
16 MARTHA BELGIQUE (FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES)
16 SOPHIE LAVOIE CANADA (QUÉBEC)
16 VERROUILLAGE CENTRAL LUXEMBOURG

BLOC 2
17 À CÔTÉ SUISSE
17 LES AIGUILLES LIBAN
17 AMOUREUSEMENT GRÈCE / ÉTATS-UNIS
17 W LUXEMBOURG / FRANCE

COURTS MÉTRAGES « LE MONDE ET MOI »

18 LA BALANÇOIRE BELGIQUE (FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES)
18 LES GARDIENS DU TEMPLE MADAGASCAR / FRANCE
19 MOKHTAR CANADA (QUÉBEC) / MAROC
19 NA WEWE BELGIQUE (FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES) / BURUNDI
19 LE NÉGOCIANT BELGIQUE (FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES)

10 PLAN DE LA CITÉ INTERNATIONALE UNIVERSITAIRE DE PARIS
20 GRILLE-HORAIRE

GRÈCE

Samedi 24 mars à 16 h

Maison des Étudiants Canadiens

L'ACADÉMIE DE PLATON

2009 – Fiction – 103 min – Couleur – Version originale grecque et albanaise, avec sous-titres français

SYNOPSIS

Athènes, quartier de l'Académie de Platon. Un carrefour tranquille, trois bureaux de tabac et un chien. Stavros tient l'un de ces bureaux de tabac. L'activité favorite des trois buralistes consiste à compter le nombre de Chinois qui installent leur magasin de l'autre côté de la rue. Une occupation sans fin, car les Chinois semblent de plus en plus nombreux au fil des jours. Seul le passage d'un Albanais peut interrompre ce passe-temps quotidien. Dans une nonchalante jovialité, ils passent le plus clair de leur temps à observer la vie qui change autour d'eux.

GÉNÉRIQUE

Réalisateur : Filippos Tsitos
Scénariste : Alexis Kardaras, Filippos Tsitos
Production : Pan Entertainment, Twenty Twenty Vision, Greek Film Centre
Avec Antonis Kafetzopoulos, Anastas Kozdine, Titika Saringouli

FRANCE

Dimanche 25 mars à 15 h 30

Fondation suisse

ANGÈLE ET TONY

2010 – Fiction – 87 min – Couleur – Version originale française

SYNOPSIS

Un port de pêche en Normandie. Angèle a de bonnes raisons de se construire une nouvelle vie lorsqu'elle débarque dans celle de Tony, marin pêcheur en quête de sentiments. Malgré le désir qu'il a pour elle, Tony garde ses distances. Angèle le cherche. Tony l'observe. Trop belle, trop déroutante, il ne peut croire qu'elle est là pour lui... En nomination aux Césars 2012 dans trois catégories, le film a déjà remporté le Prix Michel d'Ornano récompensant un premier film français à la 36e édition du Festival de Deauville.

GÉNÉRIQUE

Réalisateur : Alix Delaporte
Scénariste : Alix Delaporte
Production : Lionceau Films, Canal +, Cinecinema
Avec Clotilde Hesme, Grégory Gadebois, Evelyne Didi, Jérôme Huquet

MONACO

© Monaco - Lufo

Samedi 24 mars à 18 h

Fondation Biermans-Lapôtre

ANTARCTIQUE 2009 : CONTINENT EN ALERTE

2009 – Documentaire – 54 min – Couleur – Version originale française

SYNOPSIS

En janvier 2009, S.A.S. le Prince Albert II de Monaco traversait le continent Antarctique pendant trois semaines. Un périple environnemental unique à la rencontre de dizaines de scientifiques sur quelques-unes des nombreuses stations de recherche afin de mesurer les signes annonciateurs du changement climatique et leur impact à l'échelle mondiale. Une façon également de soutenir les femmes et les hommes qui y travaillent, dans des conditions extrêmes, pour l'avenir de notre planète et donc celui de l'humanité.

GÉNÉRIQUE

Réalisateur : Thierry Apparu
Production : Monaco-Info

TUNISIE / FRANCE

Samedi 24 mars à 20 h

Fondation hellénique

CHRONIQUES DE LA RÉVOLUTION

2012 – Documentaire – 80 min – Couleur – Version originale arabe et française avec sous-titres français

SYNOPSIS

Des enfants, des jeunes et des adultes parlent à leur façon de la révolution tunisienne. Ils sont issus de milieux différents et de différentes régions. A ces témoignages du cœur, s'ajoutent ceux d'artistes tunisiens internationaux, artistes du cinéma, de la scène, dessinateurs humoristiques et autres philosophes tels que Claudia Cardinale, Georges Wolinski, Françoise Gallo, Michel Boujenah, Albert Memmi. Leurs témoignages se rapprochent ou se trouvent aussi aux antipodes. Et c'est cela qui fait toute la beauté du film.

GÉNÉRIQUE

Réalisateur : Habib Mestiri
Scénariste : Habib Mestiri
Production : Lassad Gobantini et Alain Souffi
Avec Claudia Cardinale, Michel Boujenah

SUISSE / FRANCE

Dimanche 15 mars
à 18 h 30
En présence du réalisateur.

Maison Heinrich Heine

CLEVELAND CONTRE WALL STREET

2010 – Documentaire – 105 min – Couleur – Version originale anglaise avec sous-titres français

SYNOPSIS

Le 11 janvier 2008, l'avocat Josh Cohen et ses associés, mandatés par la ville de Cleveland, assignent en justice les 21 banques qu'ils jugent responsables des saisies immobilières qui ont dévasté leur ville. Mais les banques de Wall Street qu'ils attaquent s'opposent par tous les moyens à l'ouverture d'une procédure. Le film raconte l'histoire de ce procès, un procès de cinéma mais dont l'histoire, les protagonistes et leurs témoignages sont bien réels. César 2011 du meilleur documentaire et récompensé à Cannes en 2010, le film a remporté plusieurs autres prix dans des festivals d'envergure internationale.

GÉNÉRIQUE

Réalisateur : Jean-Stéphane Bron
Scénariste : Jean-Stéphane Bron
Production : SAGA Production Sàrl, Les Films Pelléas, Radio Télévision Suisse, SRG SSR, ARTE, Canal +

FRANCE / BELGIQUE

Samedi 24 mars à 16 h

Fondation Biermans-Lapôtre

DE BON MATIN

2010 – Fiction – 91 min – Couleur – Version originale française

SYNOPSIS

Lundi matin, Paul Wertret, cinquante ans, se rend à la Banque Internationale de Commerce et de Financement, où il est chargé d'affaires. Il arrive, comme à son habitude, à huit heures. Il s'introduit dans une salle de réunion, sort un revolver et abat deux de ses supérieurs. Puis il s'enferme dans son bureau. Dans l'attente des forces de l'ordre, cet homme, jusque là sans histoire, revoit des pans de sa vie et les évènements qui l'ont conduit à commettre son acte.

GÉNÉRIQUE

Réalisateur : Jean-Marc Moutout
Scénaristes : Jean-Marc Moutout, Olivier Gorce, Sophie Fillières
Production : Les Films du Losange, Need Productions
Avec Jean-Pierre Darroussin, Valérie Dréville, Xavier Beauvois, Yannick Rénier

CANADA (QUÉBEC)

Samedi 24 mars à 14 h

Maison des Étudiants Canadiens

DÉCHARGE

2011 – Fiction – 94 min – Couleur – Version originale française

SYNOPSIS

Ancien délinquant repenti, Pierre Dalpé est aujourd'hui un homme heureux. À 35 ans, cet éboueur vit des heures paisibles auprès de sa femme Madeleine et de leurs trois enfants. De son côté, Madeleine est intervenante sociale auprès des jeunes. Elle a connu Pierre dans la rue presque vingt ans plus tôt et elle s'est attachée à lui. Mais depuis peu, leur quartier est envahi par des vendeurs de drogue et de jeunes prostituées. La route de Pierre croisera celle d'Ève, une jeune toxicomane sous l'emprise d'un gang de rue qui le poussera à faire face aux démons de son passé.

GÉNÉRIQUE

Réalisateur : Benoît Pilon
Scénaristes : Benoît Pilon, Pierre Szalowski
Production : Forum Films
Avec David Boutin, Isabel Richer, Sophie Desmarais

Avec la collaboration de la SODEC

VIETNAM

Vendredi 23 mars à 19 h 30

Fondation Biermans-Lapôtre

LE DESTIN

2006 – Fiction – 96 min – Couleur – Version originale vietnamienne, avec sous-titres français

SYNOPSIS

La route mythique Truong Son des années 70. Un soldat-camionneur chargé de conduire du ravitaillement, a deux missions sacrées: l'une vis-à-vis de sa patrie et l'autre, de sa famille. En transportant des marchandises à travers des bombardements où il risque la mort, Linh « le têtu » est obsédé par le souhait d'avoir un enfant: il est en effet le dernier de la lignée après le décès de son père et de ses frères, tous tombés pour son pays.

GÉNÉRIQUE

Réalisateur : Đào Duy Phúc
Scénariste : Nguyễn Mạnh Tuấn
Production : Studio du film No 01
Avec Võ Thành Tâm, Kiều Thanh

LITUANIE / POLOGNE

Vendredi 23 mars à 19 h 30

Collège Franco-Britannique

LE DRESSEUR D'INSECTES

2008 – Documentaire – 53 min – Couleur – En versions originales anglaise, lituanienne, polonaise, russe, norvégienne avec sous-titres français

SYNOPSIS

L'histoire d'un marionnettiste, inspiré par une histoire d'amour à propos des marionnettes. Le film nous dévoile la personnalité étonnante de Ladislas Starewitch (1882-1965), un « Disney européen », véritable pionnier de l'animation de marionnettes. Comptant parmi les créateurs les plus mystiques et controversés du 20e siècle, son génie de l'industrie cinématographique contemporaine fut pourtant largement oublié. Ce documentaire retrace la magie des techniques de Starewitch, grand alchimiste de l'animation, dont le talent dépassa les frontières de l'Europe.

GÉNÉRIQUE

Réalisateurs : Donatas Ulvydas, Linas Augustis, Marek Skrobecki, Rasa Miškinytė
Scénaristes : Linas Augustis, Donatas Ulvydas, Jonas Banys
Production : ERA FILM (Lituanie) / Se-ma-for Film Production (Pologne)/ NHK (Japon) / AVRO (Pays-Bas) / YLE –co-productions (Finlande)
Avec Gediminas Girdvainis

VIETNAM

Samedi 24 mars à 17 h 30

Fondation hellénique

L'HISTOIRE DE PAO

2006 – Fiction – 100 min – Couleur – Version originale vietnamienne, avec sous-titres français

SYNOPSIS

Dans les paysages lyriques des régions du Nord Vietnam, le film retrace avec sincérité et émotion la quête de Pao, une jeune fille de l'ethnie Hmong. Après avoir découvert un lourd secret, Pao décide de partir sur les traces de sa mère. Son périple va l'amener à découvrir une partie dramatique de l'histoire sentimentale de sa famille. Le film a remporté quatre prix du Cerf-volant d'or en 2005, une récompense prestigieuse au Vietnam. De plus, ce long métrage a été présenté à Cannes et également choisi pour représenter son pays dans la course aux Oscars en 2007.

GÉNÉRIQUE

Réalisateur : Ngô Quang Hải
Scénariste : Ngô Quang Hải
Production : Studio du film No 01
Avec Hải Yến, Nguyễn Như Quỳnh, Ngô Thế Quân, Trần Đoàn Tuấn

BELGIQUE (FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES) / FRANCE / ITALIE

Samedi 24 mars à 18 h30

Fondation suisse

HITLER À HOLLYWOOD

2010 – Fiction – 86 min – Couleur – Versions originales française, anglaise, portugaise avec sous-titres français

SYNOPSIS

Lorsque Maria de Medeiros entreprend le tournage de son documentaire consacré à l'actrice Micheline Presle, elle retrouve la trace d'un cinéaste mystérieusement disparu en 1946, Luis Aramcheck. En mettant à jour un complot fomenté par Hollywood pour tuer dans l'œuf la production cinématographique européenne d'après-guerre, elle n'imagine pas que cette quête mettra sa vie en danger. Un thriller qui mélange, dans un jeu de pistes, archives et images recomposées, vrais ou faux interviews et scènes d'action.

GÉNÉRIQUE

Réalisateur : Frédéric Sojcher
Scénaristes : Renaud Andris, Lionel Samain, Catherine Rihoit, Frédéric Sojcher
Production : Saga Film, Polaris Film production & Finance, Intelfilm, RTBF (Télévision belge)
Avec Maria de Medeiros, Micheline Presle, Wim Willaert, Hans Meyer

Cette projection gracieuse se tient avec la collaboration d'EUROZOOM

SUISSE

Dimanche 25 mars à 14 h

Collège d'Espagne

JE M'APPELLE EUGEN

2005 – Fiction – 100 min – Couleur – Version originale suisse allemande avec sous-titres français

SYNOPSIS

Dans la Berne des années 60, un casque de chevalier tout cabossé et un kayak pliant qui prend l'eau menacent de mettre un point final prématuré aux espièglerie d'Eugen et de Wrigley. Comble de malheur, on songe à leur interdire les scouts et Wrigley se voit menacé d'être envoyé en pension. Les deux compères décident de s'enfuir pour aller rejoindre Fritzli Bühler, «le roi des garnements», à Zurich. Présenté et primé dans nombre de festivals internationaux, cette comédie pour toute la famille a été l'un des plus grands coups de cœur en Suisse l'année de sa sortie en salles.

GÉNÉRIQUE

Réalisateur : Michael Steiner
Scénariste : Michael Steiner
Production : C-Films AG
Avec Manuel Häberli, Janic Halioua, Dominic Hänni, Alex Niederhäuser, Beat Schlatter

MADAGASCAR / FRANCE

Dimanche 25 mars à 14 h

Maison Heinrich Heine

MAKAY, LES AVENTURIERS DU MONDE PERDU

2011 – Documentaire – 90 min – Couleur – Version originale française

SYNOPSIS

En 2007, Evrard Wendenbaum pénètre dans un site très difficile d'accès : le massif du Makay (Madagascar) et découvre un monumental labyrinthe de canyons de plusieurs centaines de mètres de profondeur. Au cœur de ce lieu se cache un véritable trésor de biodiversité, vierge de toute exploration humaine. En 2010, l'une des plus grandes expéditions sur la biodiversité qui réunit une équipe pluridisciplinaire de scientifiques internationaux débarque sur les lieux pendant des mois. Dès lors, le massif du Makay est devenu une aire protégée et à terme, un bien inscrit au Patrimoine mondial de l'UNESCO.

GÉNÉRIQUE

Réalisateur : Pierre Stine
Scénariste : Pierre Stine
Production : Gédéon Programmes et Canal +

SÉNÉGAL / FRANCE

Vendredi 23 mars à 19 h 30

Collège d'Espagne

LES PIROGUES DES HAUTES TERRES

2011 – Fiction – 95 min – Couleur – Versions originales française et wolof avec sous-titres français

SYNOPSIS

En 1947, les cheminots de l'Afrique Occidentale Française et en particulier ceux de la gare de Thiès, deuxième ville du Sénégal, cessent le travail. Les responsables « blancs » du chemin de fer, accompagnés de leurs vigiles armés, ont beau ordonner la reprise immédiate du travail, les hommes refusent de regagner leurs postes. Cette grève est racontée à travers deux histoires, celle d'un jeune médecin militaire fraîchement affecté à la régie des chemins de fer, ainsi que celle racontant la liaison amoureuse entre Sokna et Abdou.

GÉNÉRIQUE

Réalisateur : Olivier Langlois
Scénariste : Olivier Langlois, Sophie Deschamps
Production : BFC Productions
Avec Robinson Stevenin, Pascale Arbillot, Oumar Diaw, Pascal Eslo

CANADA (QUÉBEC)

Dimanche 25 mars à 14 h

Fondation Biermans-Lapôtre

ROMÉO ONZE

2011 – Fiction – 91 min – Couleur – Version originale française et arabe avec sous-titres français

SYNOPSIS

Un jeune Montréalais d'origine libanaise compose très mal avec la pression familiale et un handicap physique l'empêchant de marcher normalement. Solitaire et taciturne, l'adolescent trouve son seul plaisir devant son clavier, à « chatter » (sous le pseudonyme Roméo11) avec une inconnue, s'inventant un personnage d'homme d'affaires occupé entre New York et Los Angeles. Jusqu'au jour où la jeune femme demande à le rencontrer... Cette histoire touchante de simplicité a remporté de nombreux prix, notamment en France, en Pologne et en Belgique.

GÉNÉRIQUE

Réalisateur : Ivan Grbovic
Scénaristes : Ivan Grbovic, Sara Mishara
Production : Reprise Films
Avec Ali Ammar, Joseph Bou Nassar, Sanda Bourenane, Éléonore Millier

Avec la collaboration de la SODEC

SLOVÉNIE / ALLEMAGNE / SERBIE / CROATIE

Samedi 24 mars à 14 h

Fondation suisse

SLOVENIAN GIRL

2009 – Fiction – 87 min – Couleur – Version originale slovène avec sous-titres français
Interdiction aux moins de 12 ans

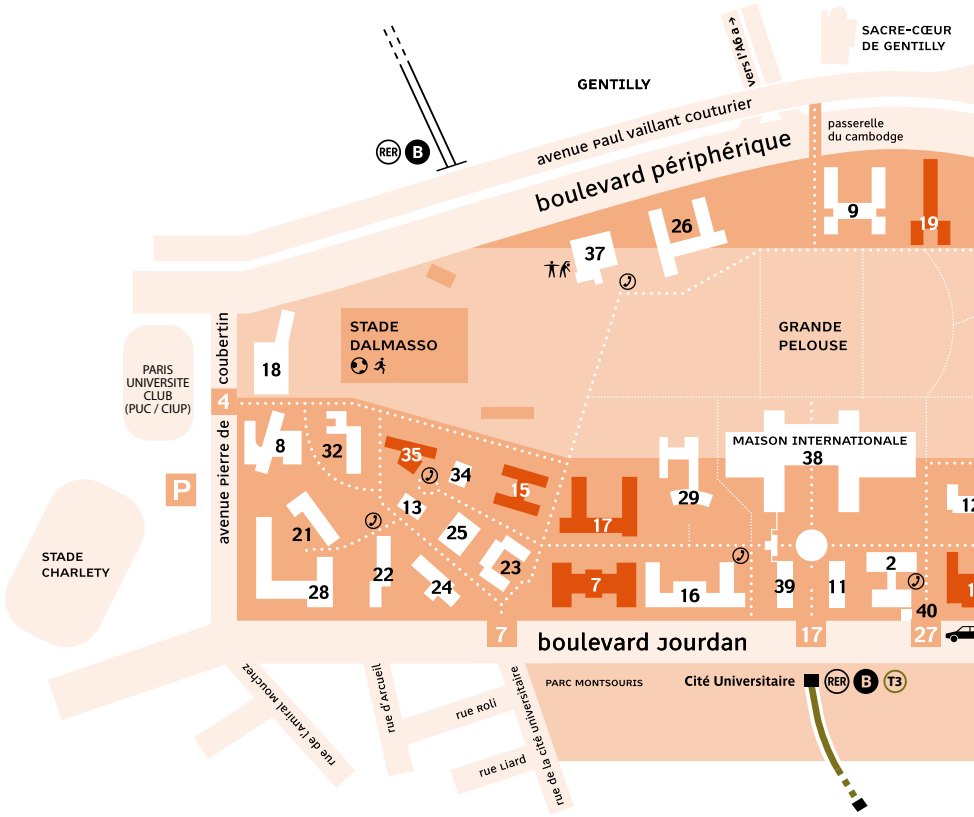
SYNOPSIS

Aleksandra, 23 ans, étudie l'anglais à Ljubljana, en Slovénie. Elle semble assez peu inspirée par ses études et met beaucoup plus de volonté à gagner de l'argent pour améliorer ses conditions de vie. Aleksandra se prostitue secrètement via les petites annonces sous le pseudonyme « The Slovenian Girl » et acquiert rapidement une relative célébrité dans les tabloïds. Froide et manipulatrice, elle pensait faire son métier avec détachement. La réalité, sous la forme d'un proxénète menaçant ou des crédits à payer, va vite la rattraper.

GÉNÉRIQUE

Réalisateur : Damjan Kozole
Scénariste : Ognjen Sviličić, Matevž Luzar, Damjan Kozole
Production : Vertigo Emotion Film
Avec Nina Ivanišin, Peter Musevski, Primož Pirnat, Maruša Kink

PLAN DE LA CITÉ INTERNATIONALE



1 Fondation ABREU DE GRANCHER
2 Fondation Argentine
3 Maison des Étudiants Arméniens
4 Maisons des Élèves Ingénieurs des Arts et Métiers
5 Maison des Étudiants de l'Asie du Sud-Est
6 Fondation AVICENNE
7 Fondation BIERMANS-LAPÔTRE
8 Maison du Brésil
9 Maison du Cambodge
10 Maison des Étudiants Canadiens

Centre International de Courts Séjours (CICS) :
11 Résidence André HONNORAT
38 Résidence Robert GARRIC
12 Fondation Victor LYON
13 Fondation Danoise
14 Fondation DEUTSCH DE LA MEURTHE
15 Collège d'Espagne
16 Fondation des États-Unis
17 Collège Franco-Britannique
18 Résidence André DE GOUVEIA
19 Maison Heinrich HEINE

UNIVERSITAIRE DE PARIS

20 Fondation Hellénique
21 Maison de l'Inde
22 Maison des Industries Agricoles et Alimentaires
23 Maison de l'Institut National Agronomique
24 Maison de l'Italie
25 Maison du Japon
26 Maison du Liban
27 Résidence Lucien PAYE
28 Maison du Maroc
29 Maison du Mexique
30 Fondation de Monaco

31 Collège Néerlandais
32 Maison de Norvège
33 Maison des Provinces de France
34 Maison des Étudiants Suédois
35 Fondation Suisse
36 Maison de Tunisie

SERVICES

31 Centre de ressources sur le patrimoine de la Cité
37 Espace Sud / citésport

38 Maison Internationale
Accueil des chercheurs et des étudiants étrangers
Aircup
Alliance internationale
Bibliothèque / Espace Langues
Citéculture
Orchestre
Théâtre
39 Pavillon administratif
Délégation générale
40 Poste de contrôle sécurité
11 Relais Social International

CAMBODGE / FRANCE / BELGIQUE

Samedi 24 mars à 19 h 30

Fondation Biermans-Lapôtre

UN BARRAGE CONTRE LE PACIFIQUE

2007 – Fiction – 115 min – Couleur – Version originale française

SYNOPSIS

Indochine, 1931. Dans le Golfe du Siam, au bord de l'Océan Pacifique, une mère survit tant bien que mal avec ses deux enfants qu'elle voit grandir et dont elle sait le départ inéluctable. Abusée par l'administration coloniale, elle a investi toutes ses économies dans une terre régulièrement inondée, donc incultivable. Se battant contre les bureaucrates corrompus qui menacent à présent de l'expulser, elle met toute son énergie pour construire un barrage contre la mer. Par le grand cinéaste cambodgien des *Gens de la rizière* et *Duch, le maître des forges de l'enfer*.

GÉNÉRIQUE

Réalisateur : Rithy Ranh
Scénaristes : Rithy Panh et Michel Fessler, d'après le roman de Marguerite Duras
Production : Diaphana Films, France 2 Cinéma, Canal + (France), Arte France Cinéma, CDP, Studio 37, Scope Pictures
Avec Isabelle Huppert, Gaspard Ulliel, Astrid Berges-Frisbey

CHYPRE / GRÈCE / ALLEMAGNE

Dimanche 25 mars à 17 h 30

Fondation suisse

UN PETIT CRIME

2008 – Fiction – 85 min – Couleur – Version originale grecque, avec sous-titres français

SYNOPSIS

Frais émoulu de l'École de la Police, Léonidas a été affecté, à sa grande déception, sur une île lointaine de la mer Égée. Il ne fait rien d'autre qu'installer des panneaux interdisant le nudisme ou encore, comme les insulaires, aller au café du coin afin de regarder le programme présenté par Elenitsa. Cette dernière est célèbre sur l'île et son émission est un rituel quotidien pour les habitants. Léonidas se sent condamné à l'ennui lorsque Zacharias, le « clodo », est retrouvé mort au pied de la falaise. *Un petit crime* a été présenté dans plusieurs festivals à travers le monde.

GÉNÉRIQUE

Réalisateur : Christos Georgiou
Scénariste : Christos Georgiou, adapté du livre de Mikro Egklima
Production : Thanassis Karathanos, Constantin Moriatis, Christos Georgiou
Avec Aris Servetalis, Viky Papadopoulou, Antonis Katsaris, Rania Oikonomidou

GRÈCE

Dimanche 25 mars à 16 h

Fondation hellénique

VOYAGE À CYTHÈRE

1984 – Fiction – 134 min – Couleur – Version originale grecque, avec sous-titres français

SYNOPSIS

Prix de la Critique Internationale à Cannes pour son scénario, le film suit les traces d'un vieil homme, ancien révolutionnaire, qui retourne en Grèce après plus de trente années d'exil. Une quête d'identité, une mise en abyme sublime, le voyage devient intérieur pour cet homme qui se sent désormais étranger dans son pays natal. Sa fille et son fils viennent l'attendre à la descente du bateau ; doivent-ils embrasser cet inconnu qui a été leur père ? Hommage posthume et vibrant à l'un des plus grands cinéastes grecs de l'histoire du septième Art (*Paysage dans le brouillard, Le regard d'Ulysse, L'éternité et un jour*).

GÉNÉRIQUE

Réalisateur : Theo Angelopoulos
Scénariste : Theo Angelopoulos, Thanassis Valtinos, Tonino Guerra
Production : Theo Angelopoulos
Avec Manos Katrakis, Giulio Brogi, Dora Volanaki

(1) ROMÉO ONZE, Canada (Québec) • **(2)** MARTHA, Belgique (Fédération Wallonie-Bruxelles) • **(3)** À CÔTÉ, Suisse • **(4)** LES AIGUILLES, liban • **(5)** CLEVELAND CONTRE WALL STREET, Suisse / France • **(6)** DE BON MATIN, France / Belgique • **(7)** DÉCHARGE, Canada (Québec) • **(8)** UN BARRAGE CONTRE LE PACIFIQUE, Cambodge / France / Belgique • **(9)** AMOUREUSEMENT, Grèce / États-Unis • **(10)** JE M'APPELLE EUGEN, Suisse • **(11)** MAKAY, LES AVENTURIERS DU MONDE PERDU, Madagascar / France • **(12)** VOYAGE À CYTHÈRE, Grèce

Dove Sei, amor mio – Croatie

COURTS MÉTRAGES « ANIMATION »

Durée : 40 min

Vendredi 23 mars à 18 h	**Collège Franco-Britannique**
Dimanche 25 mars à 14 h	**Fondation suisse**
Dimanche 25 mars à 16 h 30	**Maison Heinrich Heine**

SUISSE

DANS LA VILLE

2011 – Animation – 2 min – Couleur – Sans dialogue

SYNOPSIS

La ville est ancienne et toujours en mouvement. Elle se promène, court, se déplace et change au rythme de ses habitants qui vont et viennent comme le vent. Un court métrage sur l'arrivée dans une ville étrangère.

GÉNÉRIQUE

Réalisatrice : Delia Hess
Scénariste : Delia Hess
Production : Delia Hess, Hochschule Luzern

CROATIE

DOVE SEI, AMOR MIO

2011 – Animation – 10 min – Couleur – Sans dialogue

SYNOPSIS

Cette gentille vieille dame, à l'existence solitaire remplie de petits rituels quotidiens et de souvenirs de jours meilleurs, semble pourtant bien étrange. Prisonnière d'horribles cauchemars, elle ne peut plus échapper à ses peurs : un secret longtemps caché refait surface...

GÉNÉRIQUE

Réalisateur : Veljko PopoviÐ
Scénariste : Veljko PopoviÐ
Production : Bonobostudio, Zagreb film

LUXEMBOURG / BELGIQUE

FRAGILE

1998 – Animation – 8 min – Couleur – Sans dialogue

SYNOPSIS

En 24 verres par seconde, Jules, le ballon d'rouge et Pierre, la chope de bière, s'affrontent en duel pour conquérir Laurence, l'étincelante flûte à champagne. Un film d'action aux combats époustouflants et aux cascades incroyables où ne règne qu'une seule règle : ne pas se briser !

GÉNÉRIQUE

Réalisateur : Dan Wiroth
Scénariste : Dan Wiroth
Production : Samsa Film, La Boîte Production, Wallonie Image Production

LUXEMBOURG / FRANCE

LE GARDIEN DU NID

2006 – Animation – 14 min – Couleur – Sans dialogue

SYNOPSIS

Robert est le gardien d'une station d'éclosion fantastique. Il a comme tâche de s'occuper de six œufs. Parmi eux se trouve un petit œuf, Ben, qui ne se développe pas normalement. Son défaut de croissance provoque un sentiment de rejet de la part de ses congénères !

GÉNÉRIQUE

Réalisateur : Olivier Pesch
Scénariste : Olivier Pesch
Production : Samsa Film, Vivement lundi !

BELGIQUE (FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES)

GRAND-MÈRE, VEUX-TU ?

2009 – Animation – 7 min – Couleur – Version originale française

SYNOPSIS

Une vieille dame seule et acariâtre reçoit la visite de sa petite-fille et de son timide fiancé. Môme, la réalisatrice s'est gavée de Walt Disney. Entre fantasme et réalité, son deuxième court métrage est une comédie graphique interrogeant les rapports entre la vieillesse et la sexualité.

GÉNÉRIQUE

Réalisatrice : Lucie Thocaven
Scénariste : Lucie Thocaven
Production : Atelier de production de la Cambre

Dans la ville – Suisse

COURTS MÉTRAGES « HOMMES, FEMMES : MODE D'EMPLOI »

> BLOC 1

Durée : 72 min

Vendredi 23 mars à 18 h	Maison des Étudiants Canadiens
Samedi 24 mars à 16 h	Fondation suisse
Dimanche 25 mars à 16 h	Fondation Biermans-Lapôtre

SUISSE

L'AMOUR À TROIS TÊTES

2011 – Documentaire – 25 min – Couleur – Version originale française

SYNOPSIS

Une exploration des relations amoureuses entre hommes et femmes au travers de trois générations de figures féminines de la même famille: la grand-mère, la mère et la petite-fille – la réalisatrice du film. Trois expériences qui s'affrontent et se confrontent...

GÉNÉRIQUE

Réalisatrice : Elsa Lévy
Scénariste : Elsa Lévy
Production : Haute Ecole d'Art et Design (HEAD)

BELGIQUE (FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES)

MARTHA

2010 – Fiction - 27 min – Couleur – Version originale française

SYNOPSIS

Martha, jeune mère célibataire d'un Thomas déjà adolescent, découvre qu'elle est enceinte alors qu'elle n'a pas eu de rapports. Désorientée, elle cherche à comprendre, entre culpabilité et angoisse.

GÉNÉRIQUE

Réalisateur : Raphaël Dethier
Scénariste : Raphaël Dethier
Production : Frakas Productions
Avec Carine Bouqillon, Jérémie Pétrus

CANADA (QUÉBEC)

SOPHIE LAVOIE

2010 – Fiction – 9 min – Noir et banc – Version originale française

SYNOPSIS

Sophie est chez le médecin. L'entretien, qui se veut professionnel et banal, prend une tournure personnelle et dérangeante à mesure que les questions se font plus indiscrètes. Une magnifique illustration en demi-teinte d'une femme d'aujourd'hui dans un huis clos des plus révélateurs.

GÉNÉRIQUE

Réalisatrice: Anne Émond
Scénariste : Anne Émond
Production : Anne Émond
Avec Catherine de Léan, Émile Proulx-Cloutier

LUXEMBOURG

VERROUILLAGE CENTRAL

2001 – Fiction – 11 min – Couleur – Version originale française

SYNOPSIS

Oh, non, ce n'est pas drôle d'avoir son anniversaire le jour de la Saint-Valentin, surtout si on est célibataire et que les copines sont toutes mariées. Alors quand Cathy découvre la formule magique pour rencontrer le Prince Charmant, elle n'hésite pas...

GÉNÉRIQUE

Réalisatrice : Geneviève Mersch
Scénariste : Geneviève Mersch, Anne Fournier
Production : Samsa Film
Avec : Aylin Yay, Gaëtan Wenders

> BLOC 2

Durée : 64 min

Vendredi 23 mars à 19 h 30	**Maison des Étudiants Canadiens**
Samedi 24 mars à 17 h 15	**Fondation suisse**
Dimanche 25 mars à 17 h 30	**Fondation Biermans-Lapôtre**

SUISSE

À CÔTÉ

2009 – Fiction – 25 min – Couleur – Version originale française

SYNOPSIS

Serguei comble sa solitude en regardant les programmes drôles à la télévision. Lorsque celle-ci tombe en panne, il entend une dispute de couple dans l'appartement d'à côté et fasciné par la voix de femme, il commence à partager, par procuration, le quotidien de cette dernière.

GÉNÉRIQUE

Réalisatrice : Basil Da Cunha
Scénariste : Basil Da Cunha
Production : Haute Ecole d'Art et de Design (HEAD), Thera Production
Avec Dorin Dragos, Carlos Marques, Antonio Buil

LIBAN

LES AIGUILLES

2010 – Fiction – 12 min – Couleur – Version originale française

SYNOPSIS

Une jeune couturière, timide et solitaire, consacre ses journées entières à son travail dans son studio étroit. À la suite d'un incident bénin, elle se retrouve face à son voisin, un professeur de mathématiques dont le quotidien semble aussi monotone que le sien...

GÉNÉRIQUE

Réalisateur : Jessy Moussallem
Scénaristes : Jessy Moussallem
Production : Maroun Moussallem
Avec Béatrice Harb, Serge Yared

GRÈCE / ÉTATS-UNIS

AMOUREUSEMENT

2011 – Fiction – 14 min – Couleur – Sans dialogue

SYNOPSIS

Le tout premier film réalisé par l'actrice et danseuse grecque Katerina Moutsatsos explore l'extraordinaire tour de force entre un homme et une femme dans leur effort de communiquer à travers les thèmes de l'amour, du narcissisme et de la découverte de soi.

GÉNÉRIQUE

Réalisatrice : Katerina Moutsatsos
Scénariste : Katerina Moutsatsos
Production : Romanesque Films
Avec Andy Gillet, Katerina Moutsatsos

LUXEMBOURG / FRANCE

W

2003 – Fiction – 13 min – Couleur – Sans dialogue

SYNOPSIS

Deux jeunes gens amoureux passent leur temps à se taquiner et vivent comme dans une bulle où n'existent que l'amour, le sexe et les jeux enfantins. Mais un jour, le garçon fait la connaissance d'un travesti.

GÉNÉRIQUE

Réalisateur : Luc Feit
Scénariste : Luc Feit
Production : Red Lion, La Luna Productions
Avec Isabelle Sempere, Boris Berthelot

Na Wewe – Belgique (Fédération Wallonie-Bruxelles) / Burundi

COURTS MÉTRAGES « LE MONDE ET MOI »

Durée : 100 min

Samedi 24 mars à 14 h	**Fondation Biermans-Lapôtre**
Samedi 24 mars à 18 h 30	**Maison des Étudiants Canadiens**

BELGIQUE (FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES)

LA BALANÇOIRE

2009 – Fiction – 19 min – Couleur – Version originale française

SYNOPSIS

Une station-essence autoroutière plantée entre deux mondes, celui d'un père et celui d'une mère. L'histoire d'un petit garçon, encombré d'une balançoire qu'il faudra bien fixer quelque part. C'est sa balançoire, à lui. Mais c'est où, chez lui, justement ?

GÉNÉRIQUE

Réalisateur : Christophe Hermans
Scénariste : François Verjans
Production : Eklektik Productions
Avec Thomas Roland, Jean-Jacques Rausin, Charlotte Dupont

MADAGASCAR / FRANCE

LES GARDIENS DU TEMPLE

2011 – Documentaire – 26 min – Couleur – Version originale malgache avec sous-titres français

SYNOPSIS

À Ambatolampy, la Journée des Mimosas est une grande fête annuelle au cours de laquelle les chevaux traversent la ville. Adolescent, Mamy rêvait d'être jockey mais le destin en a décidé autrement. Aujourd'hui, il revient sur les traces de son passé.

GÉNÉRIQUE

Réalisateur : Mamy Tiana Raberahona
Scénariste : Mamy Tiana Raberahona
Production : Vu Autrement

CANADA (QUÉBEC) / MAROC

MOKHTAR

2010 – Fiction – 16 min – Couleur – Version originale tachelhit (berbère), avec sous-titres français

SYNOPSIS

Mokhtar, un enfant chevrier, découvre un hibou au pied d'un arbre. Ignorant les superstitions locales, le garçon décide d'amener l'oisillon chez lui. Une œuvre chargée d'émotion, basée sur une histoire vraie, qui a remporté plus de vingt prix dans les festivals du monde entier.

GÉNÉRIQUE

Réalisatrice: Halima Ouardiri
Scénariste : Halima Ouardiri
Production : EyeSteelFilms
Avec Abdallah Hichiki, Omar Belarbi, S'fia Moussa

Avec la collaboration de la SODEC

BELGIQUE (FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES) / BURUNDI

NA WEWE

2010 – Fiction – 19 min – Couleur – Version originale française

SYNOPSIS

1994. C'est la guerre civile au Burundi, petit pays d'Afrique centrale voisin du Rwanda. Un affrontement proche du génocide y oppose une rébellion majoritairement d'ethnie hutu à une armée nationale majoritairement tutsi...

GÉNÉRIQUE

Réalisateur : Ivan Goldschimdt
Scénaristes : Jean-Luc Pening, Ivan Goldschmidt
Production : Cut ! Sprl – A Private View – RTBF (Télévision belge) – Menya Media (Burundi) / Avec le soutien de l'UNESCO
Avec Floris Kubwimana, Renaud Rutten, Ciza Muhirwa

BELGIQUE (FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES)

LE NÉGOCIANT

2008 – Fiction – 20 min – Couleur – Version originale française

SYNOPSIS

Je m'appelle Martial, je suis négociateur. Vous savez, la personne qu'on appelle quand quelqu'un menace de tout faire sauter. Ce soir, j'ai affaire à Valentin, un minable qui s'est barricadé dans une épicerie... Une comédie policière américaine au cœur d'un quartier bruxellois !

GÉNÉRIQUE

Réalisateur : Joachim Weissmann
Scénariste : Christophe Bourdon, Romald Lamette
Production : Artémis Productions
Avec Jean-Michel Vovk, François Maniquet, Sacha Kremer

La Balançoire – Belgique (Fédération Wallonie-Bruxelles)

Les gardiens du temple – Madagascar / France

GRILLE-HORAIRE

		CE	CFB	FBL	FH	FS	MEC	MHH
JEUDI 22 MARS								
19 h 30	Soirée d'ouverture (sur invitation seulement)							
VENDREDI 23 MARS 2012								
18 h	Courts-métrages Animation							
18 h	Courts-métrages Hommes, femmes... 1							
19 h 30	Courts-métrages Hommes, femmes... 2							
19 h 30	Le Destin							
19 h 30	Dresseur Insectes							
19 h 30	Les Pirogues des Hautes Terres							
SAMEDI 24 MARS 2012								
14 h	Courts-métrages Le monde et moi							
14 h	Décharge							
14 h	Slovenian Girl							
16 h	L'Académie de Platon							
16 h	Courts-métrages Hommes, femmes... 1							
16 h	De bon matin							
17 h 15	Courts-métrages Hommes, femmes... 2							
17 h 30	Histoire de Pao							
18 h	Antartique 2009 : continent en alerte							
18 h 30	Courts-métrages Le monde et moi							
18 h 30	Hitler à Hollywood							
19 h 30	Un barrage contre le Pacifique							
20 h	Chroniques de la révolution							
DIMANCHE 25 MARS 2012								
14 h	Courts-métrages Animation							
14 h	Je m'appelle Eugen							
14 h	Makay, les aventuriers du monde perdu							
14 h	Roméo Onze							
15 h 30	Angèle et Tony							
16 h	Courts-métrages Hommes, femmes... 1							
16 h	Voyage à Cythère							
16 h 30	Courts-métrages Animation							
17 h 30	Courts-métrages Hommes, femmes... 2							
17 h 30	Un petit crime							
18 h 30	Cleveland contre Wall Street							

LIEUX

CE	Collège d'Espagne (120 places)	7 E boul. Jourdan, 75014 Paris
CFB	Collège Franco-Britannique (100 places)	9 B boul. Jourdan, 75014 Paris
FBL	Fondation Biermans-Lapôtre (50 places)	9 A boul. Jourdan, 75014 Paris
FH	Fondation hellénique (120 places)	47 B boul. Jourdan, 75014 Paris
FS	Fondation suisse (50 places)	7 boul. Jourdan, 75014 Paris
MEC	Maison des Étudiants Canadiens (80 places)	31 boul. Jourdan, 75014 Paris
MHH	Maison Heinrich Heine (140 places)	27 C boul. Jourdan, 75014 Paris

Le Groupe francophone auprès de l'UNESCO remercie

UNESCO
Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture

ORGANISATION INTERNATIONALE DE la francophonie

CITÉ INTERNATIONALE UNIVERSITAIRE DE PARIS

Colegio de España

COLLÈGE FRANCO-BRITANNIQUE

FONDATION BIERMANS-LAPÔTRE
MAISON DES ÉTUDIANTS BELGES ET LUXEMBOURGEOIS

Fondation Hellénique

Fondation suisse

MEC
Maison des Étudiants Canadiens

maison heinrich heine

2e édition

VOYAGE À TRAVERS LES FILMS

Du 22 au 25 mars 2012

CITÉ INTERNATIONALE UNIVERSITAIRE DE PARIS
Boulevard Jourdan, 75014 Paris
RER B (Cité Universitaire)
M4 (Porte d'Orléans)
T 3 (Cité universitaire)
Bus 21, 67 et 88

ENTRÉE GRATUITE, dans la limite des places disponibles (pas de réservation possible).

Information : 01 45 68 33 91

Retrouvez-nous sur Facebook

Sous réserve de modifications
Ne pas jeter sur la voie publique

Crédit photographique couverture : © 2011 Razan Yasin, avec l'aimable autorisation de Photoshare